

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
24 December 2003
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 73 повестки дня
Всеобщее и полное разоружение

**Письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской
Джамахирии при Организации Объединенных Наций
от 19 декабря 2003 года на имя Председателя Совета
Безопасности***

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим текст коммюнике секретаря Всеобщего народного конгресса по иностранным делам и международному сотрудничеству о выполнении Ливийской Арабской Джамахирией всех ее обязательств по договорам и конвенциям, касающимся ликвидации всех видов оружия массового уничтожения. В этой связи Ливийская Арабская Джамахирия согласилась подписать Дополнительный протокол к Соглашению о гарантиях и выразила готовность принять инспекционные группы с целью проверки выполнения ею своих обязательств.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Али Абдель Салям ат-Трейки
Посол
Постоянный представитель

* Идентичное письмо от 19 декабря 2003 года было направлено на имя Генерального секретаря (см. S/2003/1196).

Приложение к письму Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 19 декабря 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Коммюнике Ливийской Арабской Джамахирии

С учетом международной обстановки, сложившейся во время холодной войны, и напряженности, охватившей регион Ближнего Востока, Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия призвала страны Ближнего Востока и Африки превратить эти регионы в зоны, свободные от оружия массового уничтожения. Поскольку этот призыв не получил серьезного отклика, Ливийская Арабская Джамахирия стремилась наращивать свой оборонный потенциал.

В ходе переговоров между экспертами Ливии, Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства относительно деятельности Ливийской Арабской Джамахирии в этой области, ливийские эксперты проинформировали своих коллег о материалах, оборудовании и программах, таких, как центрифуги и емкости для перевозки химических материалов, которые могут быть использованы для производства запрещенного международным правом оружия. После этих переговоров между Ливийской Арабской Джамахирией и Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством — государств, являющихся постоянными членами Совета Безопасности, который несет ответственность за обеспечение международного мира и безопасности, Ливийская Арабская Джамахирия добровольно решила уничтожить такие материалы, оборудование и программы, избавив себя тем самым от запрещенного международным правом оружия.

Ливийская Арабская Джамахирия решила также ограничить свой ракетный потенциал теми ракетами, радиус действия которых соответствует согласованному радиусу режима контроля за ракетными технологиями (РКРТ). Принимая такие меры, она будет действовать транспарентно, с тем чтобы можно было производить проверку, в том числе при помощи непосредственного международного мониторинга.

Кроме того, Ливийская Арабская Джамахирия хотела бы вновь подтвердить, что она считает себя связанной Договором о нераспространении ядерного оружия, Соглашением о гарантиях Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и Конвенцией о биологическом оружии и что она признает любые другие обязательства, в том числе по Дополнительному протоколу к соглашению о гарантиях МАГАТЭ, Конвенции о химическом оружии и Конвенции о биологическом оружии.

Исходя из того, что гонка вооружений не способствует ни ее собственной безопасности, ни безопасности региона и идет вразрез с ее неослабным стремлением к такому обществу, в котором царит безопасность и мир, Ливийская Арабская Джамахирия хотела бы посредством этой инициативы создать стимул для всех без исключения стран к тому, чтобы последовать ее примеру, начиная со стран ближневосточного региона.

Ливийская Арабская Джамахирия представит Совету Безопасности доклад по этому вопросу.
